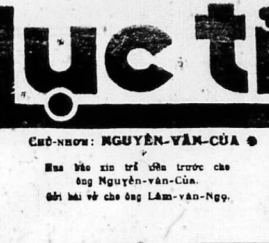


NĂM THỨ 81 35 6081 Ngày thứ hai 18 Février 1939 Ngày 25 tháng chạp (Đã) NĂM MẬU-DÂN



CÁNH BÀO GIẤY BÁO MỘT CÁI LINH RẤT HẠP THỜI CỦA QUAN THÔNG ĐỐC RIVOAL. XUAẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO ANH: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON Đầy thép tốt: LUCTINE - Đầy thép tốt: 20.364

GIẤY BÁO Một năm... 12500 Sáu tháng... 8.80 Ba tháng... 8.80 Một số... 0.04

MỘT CÁI LINH RẤT HẠP THỜI CỦA QUAN THÔNG ĐỐC RIVOAL. Xe đồ không phép tăng giá lúc Tết

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

Tên bộm lây 950P... Hai vụ cướp rất gan dạ xảy ra

Hai vụ cướp rất gan dạ... Hai vụ cướp rất gan dạ... Hai vụ cướp rất gan dạ...

Chơi ca như vậy người ta đứng trên ô mặt sao đàng?

Chơi ca như vậy người ta đứng trên ô mặt sao đàng? Chơi ca như vậy người ta đứng trên ô mặt sao đàng?

MỘT CÁI TANG CHUNG TRONG CỜ ĐÓC GIÁO ĐỨC GIÁO-HOANG Pie X đã tù-trần

Một cái tang chung trong cờ đóc giáo Đức Giáo-Hoang Pie X đã tù-trần. Một cái tang chung trong cờ đóc giáo Đức Giáo-Hoang Pie X đã tù-trần.

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

Đêm hát giúp «Buổi cơm trưa» Trường Phước-thiện

Đêm hát giúp «Buổi cơm trưa» Trường Phước-thiện. Đêm hát giúp «Buổi cơm trưa» Trường Phước-thiện.

Đổi đầu của các ngài

Đổi đầu của các ngài. Đổi đầu của các ngài. Đổi đầu của các ngài...

Đức Giáo-Hoang Pie X đã tù-trần

Đức Giáo-Hoang Pie X đã tù-trần. Đức Giáo-Hoang Pie X đã tù-trần. Đức Giáo-Hoang Pie X đã tù-trần...

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em... Một vài thương-quan lịch-thiệp và anh em...

MIỄN TIỀN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Hesseard
Saigon

Có bán đầy bằng (bêcháp) cho các quan, cai và phó tổng, Hội-dồng và Xã-trưởng
Hàng tồn, — Giá rẻ.

Etude de Mes Ch. GALLET et B. COUGET
Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, 95 Rue Pellierin

Vente sur saisie-immobilière

Au plus offrant et dernier enchérisseur
L'Audience des Saisies-Immobilières du Tribunal de Paix
à Compétence Étendue de BENTRE

De quatre parcelles de terre

sises au village de Thanh-Phong, canton de Minh-Trí,
province de Bentre

L'ADJUDICATION AURA LIEU :

Le Vendredi 10 Mars 1939

à huit heures du matin.

On fait savoir à tous ceux qui apprendra :

Qu'à la requête du sieur Mouna Ravanna Mana An (Sillapachetty dit aussi Mouna Sillapachetty, beau-père de decessant à Ariamalom district de Poudouché présidence de Madras (Inde anglaise).

Poursuivies et lignées du sieur Mou Somassoundramachetty dit aussi Mouna Somassoundramachetty, porteur de la carte d'identité A. 11 444, son mandataire, demeurant à Gaudiou, 57 avenue de l'Aspicou.

Yant pour conseil Mes Ch. Gallet et B. Couget, avocats à la Cour d'appel de Saigon, 95 rue Pellierin.

Et suivant procès-verbal de Me Marinadassou Antoine, huissier à Bentre, en date du 22 Novembre 1938, visé, enregistré et transcrit au bureau des hypothèques de Myho, le 12 Décembre 1938 volume 47, N° 9 et 10. Il a été procédé à la saisie réelle des immeubles et après désignés sur le sieur Nguyen-khac-Truong, négociant et propriétaire de la Maison de commerce, connue sous le dénomination "Au Tisseur" à Bentre, le 10 Août 1939 porteur du titre d'identité N. 10288, de mourant à Saigon, Boulevard Bonnard, N° 82.

Qu'après formalités de publication au cahier des charges ayant été remplies à l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de Paix le 19 Mars 1939, le tribunal de Paix à compétence étendue de Bentre par son Jugement en date dudit jour a fixé l'adjudication des immeubles saisis au vendredi dix mars 1939, à huit heures du matin.

Qu'en conséquence et sur les poursuites dudit sieur Mouna Ravanna Mana An Sillapachetty susnommé, il sera procédé le vendredi dix mars 1939, à huit heures du matin, à l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de Paix à compétence étendue de Bentre, sis au Palais de Justice de cette ville, à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles dont la désignation suit :

Désignation

1. — Une parcelle de terrain en nature de rizière de 38 classe, d'une contenance de quarante-huit hectares, soixante-sept ares, vingt centiares (48, 67, 20), sise au village de Thanh-phong canton de Minh-trí (Bentre), portée au diabié dudit village sous les numéros cent quatre-vingt huit (198) d'inscription à l'ancien registre, quatre cent seize (416) nouveaux d'ordre et quatre-cent-soixante-cinq (475) du plan de la description des champs, inscrite au nom de Nguyen-kha-Truong et bornée au

nord par lots 84, au sud par lots 34, à l'est par le feuillet et à l'Ouest par lot 10. Une parcelle de terrain en nature de rizière de 3e classe, d'une contenance de quatre-vingt-treize hectares, trente cinq ares, quarante centiares (98, 35, 40), sise audit village de Thanh-phong canton de Minh-trí (Bentre), portée au diabié dudit village sous les numéros cent quatre-vingt-neuf (199) d'inscription à l'ancien registre, quatre cent dix-sept (417) nouveaux d'ordre et quatre-cent quatre-vingt-six, quinze (486, 15) du plan de la description des champs, inscrite au nom de Nguyen-khac-Truong et bornée au nord par lot 18, au Sud par lots 12 & 7 et à l'est par lots 14, 16, 29 et 66 feuillet à l'Ouest par lots 18.

3. — Une parcelle de terrain en nature de broussaille d'une contenance de trois hectares, soixante huit ares (3ha, 68a, 00c), sise audit village sous les numéros six cent trente-cinq (635) nouveaux d'ordre et dix (10) du plan de la description des champs, inscrite au nom de Nguyen-khac-Truong et bornée au nord par Rach-khem-Chet et lot n° 11 au sud par Rach-khau-Bang à l'est par lot n° 9 et à l'Ouest par Sô-Gi-Chien.

4. — Une parcelle de terrain en nature de broussaille, d'une contenance de neuf hectares, vingt quatre ares, quatre-vingt centiares (9ha, 24a, 80c) sise audit village de Thanh-phong canton de Minh-trí (Bentre) portée au diabié dudit village sous les numéros six cent trente-six (636) nouveaux d'ordre et treize (13) du plan de la description des champs inscrite au nom de Nguyen-khac-Truong et bornée au nord par Rach-khem-Thuyen au sud par Rach-khem-Chet à l'est par lots numeros 12 15 et 18 et à l'Ouest par Sô-Gi-Chien.

Mise à prix.

Qu'outre les charges, clauses et conditions, inscrites dans le cahier des charges les enchères seront reçues sur la mise à prix fixée par le créancier poursuivant, savoir :

Les quatre parcelles de terre réunies.

Huit cents cinquante, ci., 800\$ Il est en outre, déclaré que tous ceux du chef et au profit desquels il pourrait être pris des inscriptions d'hypothèques légales sur les immeubles mis en ventes devront requérir ces inscriptions avant la transcription du jugement d'adjudication à peine de forclusion en ce qui concerne l'art 696 du code de procédure civile modifié par la loi du 21 Mai 1926. Pour extrait à Saigon, visé, enregistré, et transcrit au bureau des hypothèques de Myho, le 10 Mars 1939, volume 47, N° 11. Signé : B. COUGET

Etude de Me Richard BOURDET
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en Residence à Longxuyen-ville

Vente sur saisie-immobilière

Après Subrogation de Poursuites

IL SERA PROCÉDÉ :

Le Mercredi 15 Mars 1939

à 7 h. 30 du matin
L'Audience des Saisies-Immobilières du Tribunal civil français de Longxuyen, sis au Palais de Justice de cette ville

A L'ADJUDICATION AU PLUS OFFRANT ET DERNIER ENCHÉRISSSEUR DE PLUSIEURS IMMEUBLES :

Sis au village de Thanh-Hoa-Trung-An (Longxuyen)

En un seul et unique lot

Désignation des biens :
1. — Une parcelle de terre d'une contenance totale et approximative de 6h, 92a, 00c, comprenant 3h, 28a, 00c, de rizière et 3h, 64a, 00c, de jardin, portée au registre de la propriété foncière du village de Thanh-Hoa-Trung-An (ancien emplacement Thanh-Nha-Trung-An) canton de Dinh-Mý (Longxuyen) sous les n° 411, inscription à l'ancien registre, 37, nouveau numéro d'ordre et 59, 100 101 et 102 du plan de la description des champs, 3ème feuillet et bornée :
Au Nord par Nguyen-thi-Ha Au Sud par Tran-van-Vet A l'Est par Tran-van-Vet AL'Ouest par R. Thotnot
Et 2. — Une parcelle de terre en nature de rizière de 14h, 75 00, distrait d'une parcelle de terre principale d'une contenance totale et approximative de 53ha, 17a, 50 cent comprenant 54ha, 50a, 10 de rizière et 4ha 37a, 80 de terrain d'habitation, portée

COCHINCHINE
Province de Longxuyen
Village de Thanh-hoa-Trung-An (ancien emplacement Thanh-hoa-Trung-An) — Canton de Dinh-Mý
Extrait du registre de la Propriété Foncière

N° d'inscr.	Nature de terrain	Contenance	Limites	Droits et obligations
40 37 38me 99 101 102	Tran-Vet	6h. 92a. 00c.	An N° 411, Nguyen-thi-Ha, Au sud par Tran-van-Vet, A l'est par Tran-van-Vet, A l'ouest par R. Thotnot.	
40 37 38me 103 104 106 107 102	Tran-Vet	14h. 75a. 00c.	An N° 411, Nguyen-thi-Ha, Au sud par Tran-van-Vet, A l'est par Tran-van-Vet, A l'ouest par R. Thotnot.	
40 37 38me 108 109 110 111 112	Tran-Vet	54h. 50a. 10c.	An N° 411, Nguyen-thi-Ha, Au sud par Tran-van-Vet, A l'est par Tran-van-Vet, A l'ouest par R. Thotnot.	

Extrait ne pouvant être lu en aucun cas pour le porteur de titre de propriété. Les renseignements relatifs aux mutations ou charges probant aux parages de celui traités au présent ne sont fournis qu'à titre de simple renseignement et peuvent être incomplets.
Reçu N° 01988 du 4-10-38 A Longxuyen, le 6 Octobre 1938 P. L'Administrateur, Signé : Illisible (Caebet)

PulmoCID là hiệu thuốc trị ho
Rất đáng hiệu
PULMOCID A 1500
PULMOCID B 200
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Nhiều tại Grande Pharmacia de France, Rue de...
Nhiều tại các nhà thuốc Tây
chợ bình ho.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KY THƯ NHƯT 1939
800.000 đồng chia làm 4 sàri 200.000 vé
mỗi vé một đồng

SỐ RI THỨ NHẤT	SỐ RI THỨ HAI
Từ số 000.000 đến 199.999 4.705 vé	Từ số 200.000 đến 399.999 4.705 vé
Xổ tại Hanói ngày 4 Fevrier 1939	Xổ tại Hanói ngày 4 Mars 1939
1 vé trúng 4.000\$	1 vé trúng 4.000\$
8 — 1.000	8 — 1.000
16 — 500	16 — 500
80 — 100	80 — 100
200 — 50	200 — 50
400 — 25	400 — 25
1.000 — 10	1.000 — 10

SỐ RI THỨ BA	SỐ RI THỨ TƯ
Từ số 400.000 đến 599.999 4.705 vé	Từ số 600.000 đến 799.999 4.705 vé
Xổ tại Hanói ngày 1er Avril 1939	Xổ tại Hanói ngày 6 Mai 1939
1 vé trúng 4.000\$	1 vé trúng 4.000\$
8 — 1.000	8 — 1.000
16 — 500	16 — 500
80 — 100	80 — 100
200 — 50	200 — 50
400 — 25	400 — 25
1.000 — 10	1.000 — 10

BÓN SỎ LỬN

chung cho bốn sàri	1 vé trúng	60.000\$
Xổ tại HANOÍ	1 —	30.000
Ngày 0 Fevri 1939	2 —	6.000

Có 8210 an số 8085-80 chỉ những vé chỉ số vé trúng 10.000 đồng các vé chỉ số 600, các vé chỉ số 400, 300, 200, 100, 50, 25, 10, 5, 2, 1, 0, 500, 250, 100, và các vé được là an số 50.

Những vé hoàn lương hay không trúng vé còn lại sẽ của bên bán đấu đư vào cuộc xổ cùng lấy 4 ló lớn và 10 an.



HỎI MUA CHỖ NAO CŨNG CÓ
RƯỢU "DUBONNET"
ĐẠI-LY ĐỘC QUYỀN
Compagnie OPORNG — Saigon

Cô SIMONE khiêu-vũ...

Vân sáng, hơi nóng nực một mỗi biết bao nhiêu là điều không hay...

CRÈME SIMON M.A.T.

(là thứ kem để chưng diện)

Nội đến khi về, muốn lau trên mặt cho hết khí sắc mặt nhợt...

CRÈME SIMON

(thứ kem để rửa mặt)

KY ỨC

NGÀY BA MƯƠI TẾT

CỦA NGƯỜI AN (Thủ-Từ)

Hôm nay là ngày ba mươi Tết, trời vừa sáng, ánh thái-dương có lẽ nấp ở cõi trời Đông...

Trên con ngựa sắt, tôi cỡi lăm lăm đi đạp đi mài, về đến Chợ Lớn, vì sức nóng của thái-dương về mùa Đông...

Tôi không rõ tại vì sao chóng chóng bị bắt, về nguyên nhân nào, bèn hỏi chỉ cho biết...

Hôm ngày 20 tháng chạp vào lúc bấy giờ sớm mai tôi đang lo công chuyện trong nhà...

Chỉ nói đến đây, hai hàng lệ đã chảy dài theo má, vì sự uất ức và mối lo g, chỉ nghĩ ngạo không nói được...

Chỉ nói đến đây, thì hai hàng nước mắt tuôn chảy dài theo má...

Tôi mừng người nghe chỉ thuật chuyện lại mà lòng bái bái hồ thường xót con người học phận...

Hôm sấm mặt, y tôi bưng cái ghế bàn được bốn quai để lấy tiền mua gạo và nước mắm...

Trên chiếc xe đạp tôi đang ngồi và hai chân cứ đung đưa...



ĐAU ĐỚN LAM CHI! nếu không sợ nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE USINES DU RHONE

Đau nhức, Đau đầu, Đau răng, Đau bụng, Đau khớp...



ASPIRINE USINES DU RHONE

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F.-V.)

Trường Công-Thanh 54, phố Thủ Khoa Hân, Sài Gòn. Ngày 21 Jun 1938.

M. PHAN-BÁ-LÂN, Directeur de l'Institut Công-Việt, 115 rue de Metz, Saigon.

Al muố dùng thuốc Tây mới, tốt hơn nhất? Al muố có người báo - chế thiết kỹ càng...

pharmacie franco-asiatique

PHÁP - Á DƯỢC PHÒNG, 115 rue de Metz, Saigon.

Đại-Pháp Công-Nô-Dân-Quốc, Tự-Do - Bình-Định - Đồng-Hà, ĐÔNG-NHẬP.

Nam-kỳ Thông-độc

TINH RACHGIA, YẾT-THI, 115 rue de Metz, Saigon.

Chiều theo thứ 11 và 13 ngày-định ngày 18 Jun 1938.

Siège H. LISIBLE, Saigon, le 18 Janvier 1938.

Muốn Báo

Một số Canchoune loa tại Ca-Lon, một số người có được chứng từ...

Ông Phan-Vân-Thiết, một khách mỗi ngày một được chứng từ...

Chiều theo thứ 11 và 13 ngày-định ngày 18 Jun 1938.

Siège H. LISIBLE, Saigon, le 18 Janvier 1938.

Siège H. LISIBLE, Saigon, le 18 Janvier 1938.

CLINIQUE PELLERIN, 93, Rue Pellerin, DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ, Téléphone 20 912.

PHARMACIE PRINCIPALE, SAIGON, M. HUEMANN, SAIGON, TỰ-NAM 1865, THỨ THUỐC HIỆU NÀY.

clinique médicale, 115 rue de Metz, SAIGON, DOCTEUR Phan-tân-Thiết.

Chợ-ham-thư-kien, Một bữa quàn-lời mình, Một bữa quàn-lời mình, Một bữa quàn-lời mình...

Muốn Báo, Một số Canchoune loa tại Ca-Lon, một số người có được chứng từ...

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gửi cho bản-quản, những số bạc mua báo đợ thì bản-quản sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

—Vợ tôi đang yếu quá không biết tôi phải làm sao bây giờ!
—Thì hãy cho ông VITAMINE B.

Vợ tôi thường hay đau lưng thì làm? Một việc không ra gì cũng đã làm cho nó gần rồi.

Đến bao giờ nên đóng QUAKER OATS mỗi ngày. Chỉ VITAMINE B. làm cho ông! Đến số đời rất lâu dài.

Thưa ông của chúng ta phải uống QUAKER OATS. Mỗi ngày, chúng ông đợc bổ. Vì chúng có số thì cả người hay sanh nhiều con như bình thường: gần đời. Đó tức là ăn mỗi ngày QUAKER OATS có bổ cho ông VITAMINE B. Bởi thế số là vậy rồi của tôi cho mọi người.

QUAKER OATS
GIỮA GIỮA THE VITAMINE B. VÀ QUAKER OATS

KỶ NIỆM CÁI TẾT Với hai mươi tuổi

Của NGỌC-TÂM (Trường thọ).

Thời gian tiến mãi, ngày, qua, tháng qua. Đổng tâu xuân tại, lực nhớ lại đã trôi một năm, một năm qua ta sống với những gì? Phải chăng là ta đã sống với những cái vui sướng, khổ, sầu, nay là ngày Tết chầu Xuân về bỏ những ngày khổ cực, ta hãy sống với những phút vui tươi.

"Tết đến rồi! Có vui không?" Đó là câu hỏi ông nghinh của trẻ thơ, con ta có nghe câu hỏi ấy chưa? Rồi ta sẽ nghe câu trả lời: "Sao không vui! Tao trông lắm chờ, Tết chúng ta sẽ sung sướng, chúng ta sẽ có đồ ăn, đồ chơi." Đó phải chăng là câu nói của ta khi con trẻ tuổi, mà chính tôi đây cũng công nhận rằng: trong số người nói đó rất cũng có tôi, mà đã qua rồi, quá xa, xa như mây, như gió cái Tết chúng ta, ta cứ đi tìm mãi, cái Tết nó sống nhiều hơn ta.

* Như một phần đồng, tôi cũng gặp cái Tết, mà nhất là cái Tết trong tuổi 20, tuổi đầy hy vọng rực rỡ. Nhưng tôi phải sâu phải buồn, là vì Tết đến chất thêm cho nhiều tuổi, mà nếu thêm 1 tuổi tôi phải làm sao cho xứng đáng với cái tuổi ấy.

Năm nay 20 tuổi rồi, tôi sẽ làm gì? Nếu tôi không còn gì nữa, hay là tôi sẽ sống như một năm vừa qua, tôi sẽ phí thời một năm không bổ ích gì cho đời tôi chăng?

Không... không có lẽ nào neo như năm nao, thời ta hãy gác lại đó, phải cho thời gian trả lời cho ta rồi. Giờ đây tôi phải như lại, lấy đầu mà mua sắm, thời năm này không được thì qua năm khác, với tuổi 20 chưa tay chi làm việc, ta hãy yên lòng.

Đi đúng... đi xít... Tết đến rồi ta hãy ra chào mừng chầu Xuân đi! và rồi người trẻ em vui với ta chơi qua 1 ngày Xuân đi.

Hồi ta sẽ chơi lưỡng lự trong những ngày ta sống, ta may mắn nay, may cái Tết, cái năm vui, cái năm tươi.

Nào bánh mứt, nước trà, cùng qua loa theo lệ, ta nay như những câu thơ, của phải đem ra nghe ngóng ngắm hai, cho qua rồi cái Tết với tuổi 20.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán 117, Boulevard Charner, Saigon
R. C. Saigon n 61

Đãy thiệp: CREDITANA-SAIGON
Đãy thiệp nội: SAIGON - 21 828

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của cả tá-nh, tiền gửi sinh lợi 3 lý với mỗi năm sáu tháng tính một, lãi vấp, và vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về nước-trái Pháp-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phần nữa mà Chính-phủ Pháp hay là Đông-Pháp phá, ban hành là chịu bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho ban hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái và những số về những phần mà có từ nước ngoài về hàng tháng hay là hàng năm.

Bên-bên có nhà bảo Pháp tập Tập-tập-tập để để hàng số mà còn, để cho bà tánh mượn tiền. Xin quý vị hãy đến xem-quas này là một nơi mà hỏi cách thức mượn để Tiết kiệm ấy.

(Vé công chứng khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên chỉ chủ bản hội: LAM VÉ VANG CHO XIT SỞ MINH

BẢN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CÓ VẤN:	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch hội trưởng: HUYNH BINH KHIEM. nay nghỉ đi tu 1904	Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI.
Phó hội trưởng: M. TRAN-TRINH-TRACH (được bầu cử chịu theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý ban sự: M. NGUYỄN-TÂN-VAN,
Hội viên: Dr BAILLE de LANGHRAUDIERE	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,
* M. Denis LÉ PHAT-AN	* M. BANG-VAN-DAN,
* M. LUU-VAN-LANG.	* M. Alexis THAI V.-LAN.
* Dr NGUYỄN-VAN-THINH	
* Dr TRAN-VAN-BON.	Tổng lý: M. Paul LÉ-VAN-GONG
* Dr TRAN-NHU-LAN.	
* M. TRINH-BINH-THAO.	
* NGUYỄN-THANH-LIEM	

DOCTEUR
VÔ-DUY-THẠCH
50, Boulevard Bonard - Saigon 50
Telephone: 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bệnh như là tế bại và những bệnh sau khi sanh sảng.
Muốn trước đi xa giờ nào cũng được.

Khi có SIMONE tiếp khách...
It sao mặt cô phải lán ấy đó là làm cho cô dễ danh tiếng là một người đàn bà lịch sự! Nhưng cô Simone vẫn yên-tĩnh: trọn lúc ngồi đứng trả mặt cô sẽ luôn luôn mịn màng và tươi tỉnh như ý cô muốn là nhờ:
CREME SIMON M. A. T.
(Là kem của sắc đẹp)

Và muốn tránh đừng cho da nhăn và giữ da mặt sạch sẽ mịn và mềm trước khi ngủ, cô luôn luôn theo chế độ SIMON là thật một lớp mỏng:
CREME SIMON
(Là kem rất-sạch và rất khỏe)

HÀNG BẢO-KÉ
HỆC
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm hàng-lý 17, Place du Théâtre, 17-- SAIGON

Hàng Bảo-ké này chuyên lo bảo-ké cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon. Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-ké với hàng này, nếu gặp lực rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thươg v một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ly...

MỚI LẠI
Di-a BÉKA
lại-tư
Vọng cổ nhịp 16
J. Keller, Importation
72 rue Mac-Mahon

Muon DAN

Một số địa chỉ 19 số có đủ tên của các hãng Pháo-quốc Berial đợc theo số 19, đường Berial đi qua Nước-Mỹ.

Một số địa chỉ 2507 thuộc đường số 19, đường Berial đi qua Nước-Mỹ.

Một số địa chỉ Saigon đường Meyer số 15, do được 2605 thuộc đường rêu có số một tên nhà máy này.

Một số địa chỉ Giadinh (Châtin) đường Paul-Blanchy piétois, do được 2350 thuộc đường rêu có số một tên nhà máy này.

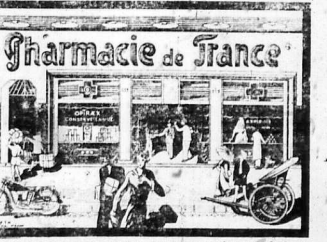
Một số địa chỉ Saigon đường Meyer thuộc trên do có một tên nhà máy.

Một số địa chỉ Saigon, đường Meyer do được 1083 thuộc đường rêu có số 10 của phố ngõ số 15 & 35.

Một số địa chỉ Saigon, đường Meyer do được 1083 thuộc đường rêu có số 10 của phố ngõ số 15 & 35.

Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng

111-113, đường Catinat - Saigon



Nhà thuốc rộng lớn Chon hết và tìm thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp. Công-cứơc mua bán sấp đặc khéo léo thanh ra một nhà thuốc đợc vào hàng nhất trong các đại dược phòng.

Bên đợc phòng chỉ bán riêng các thứ thuốc: sơn, hàng hóa, đồ chơi hàng, và chỉ mua từ riêng - những nhà thuốc, danh tiếng nhất ở Pháp và của quốc-bang.

Độc báo mà không đọc tờ «Nông-Công-Thương» là người chưa từng đợc báo

Khi có SIWONE thức dậy...

Người có da có vẻ sáng láng lúc khi trời mát mẻ, bởi vì nhiều hôm qua có đá rữa mặt theo cách vẽ-sanh. Suốt đêm da mặt có đều đặn sần sùi kỳ-lưỡng độ nghỉ ngơi sẽ làm cho trẻ người lại là một có tuần lại các 'trưng-y' dạy luôn kem vẽ-sanh lại:

CRÈME SIWONE

Và cũng như lúc đồng cảm với các bạn, có Simone muốn cho thêm duyên nên lựa rỗng một thứ kem luôn luôn tốt đẹp và giúp cho cơ thể sắc mặt mịn màng tươi tắn ấy là:

CRÈME SIWONE M.A.T

BIỆN SỰ PHƯƠNG PHÁP - A
 (CHOLON) đường Quai des Chantiers số nhà 33
 (Trước bên xe do đi Nam-vân)
 NAM-VÂN: đường Fessigny số nhà 108
 Giấy phép số: OGFA CHOLON

Etude de Me Richard OURDET
 (Lire la suite en 2ème page)

Ces immeubles ont été saisis sur la dame Giac-tin Yeo, veuve de feu Tran-Van-Viet et Tran-Van-Gu, aujourd'hui décedés mais reprises sur Nguyen-Thu Lieng, son épouse et latrice légitime et autrice de ses enfants mineurs Tran-Van-Viet, Tran-Van-Ung et Tran-Van-Muoi, Tran-Van-Hien, Tran-Van-Pho, Tran-Van-Ngoct Tran-Van-Lai, peritres dits Tran-Van-Lu, Tran-Van-Thich Tran-Van-Luc, Tran-Thi-Hoa, Duong-Van-Huan Tran-Thi-Huo, Dam-Tang et Tran-Diep, heritiers de feu Tran-Van-Vet précité, demeurant à Thanh-hoa Trung-nhi (Longxuyen) et à la requête du sieur Dam-Ung, epoux de Liang-Hi, Lieng aujourd'hui décedé, demeurant au village ge Thanh-hoa Trung-an (anciennement Thanh-hoa Trung-Nhi, canton de Binh-Trung-Nhi, caaton de Dong-Trung-Nhi, caaton de Binh-Trung-Nhi) agissant tant en son nom personnel que en qualité d'usufruitier de sa femme et qui a été de tuteur naturel légal de ses enfants mineurs sus-désignés unanime de son union avec ladite dame Tang-tin-liang, ledit sieur Dam-Ung eussant domicile en l'étude de Maître Richard Bourdet, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Longxuyen-ville, par procuration verbal de Me Pham-Hua-Phat, huissier, Longxuyen en date du 25 Novembre 1938, enregistré à Anhtho le 12 Decembre 1938, folio 13, case 11, volume 31, et transcrit, apres dénonciation, aux saisis au Bureau des hypothèques de Caitho le 13 Decembre, 1938, volume 65, N° 28.

MANUFACTURE RAISONNABLE DE CAPELLEUX & CO. ANTOINES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
 Ké nghiệp
 sáng lập từ năm 1908
 33 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON
 Ghế băng tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xl-mán dù thờ mau và các vật dụng đều ở Pháp-Quốc là.

Công-văn
 Vì nghị quyết Thống-độc Nam-y ngày 19 Decembre 1938
 Định cho ông người tên họ đượi đã, khám tét ma hương và làm chủ viên những số đất Nha-nước kể sau đây, tọa lạc tại các huyện như là giới kêo châu-y ngày 28 Decembre 1931, 5 Mars 1931, 6 Septembre 1934, và fer Avril 1938. Tên mỗi người đượi ghi trong số đất của mình như sau:

Tên người khám đất	Hoa đỏ	Dia đen	Số đất	Tổng
Hoa-Bích-thu	123 124 125	5 44 50		Bác Quan
Trần-Minh Nguyễn-van-Bun	24 30	0 18,00 10 67 82	4ème Tercé	Hồ Quan Hàng Trạnh
Nguyễn-van-Ngọc	74 84 91	9 42 70	5ème	Mỹ Trưng
Lê-văn-Tru	7	13,64,00	1ère	Hoàng-thôn

Những số đất này chúng ta gán, nay là hương, che, nên ở ngoài quốc.

Sở bất, bay là nước, khám tét các khám định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trái trái trái.

Publicité en cas de surenchère et de l'enchère
 En cas de surenchère et de l'enchère, les formalités de publication et d'adjudication seront faites par l'Avocat, ayant pourvu à l'adjudication.

Purgé
 Il est déclaré, aux dispositions de l'art. 696 du Code de procédure Civile, que toutes ces choses s'imputeraient être priées inscription sur les immeubles saisis pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Đôi uống cả ngày
PIPPERMINT
GET
 với nước đá hay nước là
 GET FRÈRES
 REVEL (H.C.) FRANCE

N° 69

Nhì-thiên-Đường
Tây-thì-lộ

Nhờ chứng ãi gạt thuốc này vào một ly nước lạnh, thì nước ãi hóa ra trắng ngần như sữa, thơm tho bắt ngát.

Bề dùng ma trí da mặt thám kim có màu đen làm nhàu, er dùng nước này mà thoa cho thơm thì hết.

Đau ba công gái muốn cho da mặt mịn màng, thì cứ dùng thuốc nước này mà rửa mặt mỗi ngày rồi dùng Tran-chau-phân của Nhì-thiên-đường mà bôi mặt, ãi se trở nên xinh đẹp, vô song, không có từ nào hơn được.

Gửi thư cho nhà thuốc:

NHÌ-THIÊN-ĐƯỜNG
 47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. — Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có giới thiệu cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là nhanh nhẹn.

Dầu Nhì-Thiên-Đường
 Quãng trong các hạ đều dùng dầu Nhì-thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ãi là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

Etude de Me Ch. Gallet et B. Couget
 (suite de la 2ème page)

Inregistre au Se Bureau de Saigon (A.J.) le 6 Fevrier 1939, folio 39, case 17.

Pour tous renseignements, s'adresser au Tribunal de District, ou au greffe du Tribunal de District, ou au greffe de la Cour d'Appel de Saigon, 83 rue Perrin et au Greffe du Tribunal de District, ou au greffe de la Cour d'Appel de Saigon.

NEC BERNARD HO



LÀM BẢO RỬT NGỰC...
 Không bao giờ quên được nỗi khổ cực, vì phải nhai nắng cho một miếng cơm, khô khan, vì phải ăn rau rầu, vì phải nuốt nước mắt...
 Sirop-Vosges Casez

DOCTEUR NG. TÂN-BỘ M
 De la Faculté de Médecine de Paris
 Spécialiste des maladies des Pouxons
 Chuyen môn trị các bệnh phổi
 Có máy chụp điện rồi phôi
 Saigon: 63 Rue Mac Mahon - Saigon
 Telephone: 20.632
 Giờ CỘI MẠCH:
 8 giờ tới 12 giờ
 3 giờ tới 6 giờ

Gerant LAM-VAN NGO

Buổi tiệc đại thầy Phan-văn-Tuân về hưu

Sau buổi họp mặt tại trường... Buổi tiệc đại thầy Phan-văn-Tuân về hưu... Ông Phan-văn-Tuân về hưu... Buổi tiệc đại thầy Phan-văn-Tuân về hưu...

KẾT-QUA CUỘC + ĐUA NGỰA

Table with horse race results including names like BỐ THƯ NHỚT, NỐC NỮ, ĐỒ THƯ NHÌ, etc.

Được ăn-tư Huy - chương danh-vật

Thư nghị định của Ban Tổ chức... Được ăn-tư Huy - chương danh-vật... Ban Tổ chức...

Thị-trường

Table with market prices for various goods like rice, oil, and other commodities.

TIN VĂN

Hồi năm ngoái, chúng tôi đã... Tin văn về các sự kiện xã hội, văn hóa, và thể thao.

THÀNH ĐỒ SAIGON

CHƯƠNG TRÌNH... Thành phố Sài Gòn... Các địa điểm và sự kiện.

Các trung vụ chơi trong ba ngày Tết năm Kỷ-Mạo

Đoàn mới... Các trung vụ chơi trong ba ngày Tết năm Kỷ-Mạo... Các hoạt động văn hóa.

TÌNH THUDAOMOT

Cộc về số 40... Tình Thudaomot... Các tin tức địa phương.

Ngân-sân nhà trường

Đề-chức dưới quyền chủ-tọa... Ngân-sân nhà trường... Các vấn đề tài chính.

TOA ĐẾ-LÝ HUỆ

Yết-Tị... Toa Đế-Lý Huệ... Các bài viết ngắn.

HỘI CHỢ CAO LÃNH

Ngày 11 và 12 Cao Lãnh... Hội chợ Cao Lãnh... Các hoạt động chợ.

TOA ĐẾ-LÝ HUỆ

Yết-Tị... Toa Đế-Lý Huệ... Các bài viết ngắn.

Một người binh sĩ

Bộ sách... Một người binh sĩ... Các bài viết ngắn.

LIÊN BÀN ĐO

M. L. người Tây... Liên Bàn ĐO... Các bài viết ngắn.

Nhân viên của sở kiểm lâm

M. Nguyễn Văn Tấn... Nhân viên của sở kiểm lâm... Các tin tức địa phương.

HỘI CHỢ CAO LÃNH

Ngày 11 và 12 Cao Lãnh... Hội chợ Cao Lãnh... Các hoạt động chợ.

TOA ĐẾ-LÝ HUỆ

Yết-Tị... Toa Đế-Lý Huệ... Các bài viết ngắn.

Một người binh sĩ

Bộ sách... Một người binh sĩ... Các bài viết ngắn.

LIÊN BÀN ĐO

M. L. người Tây... Liên Bàn ĐO... Các bài viết ngắn.

Giáo cao su

Thương hàng 15... Giáo cao su... Các tin tức địa phương.

Giáo đòng bạc

Thương hàng 15... Giáo đòng bạc... Các tin tức địa phương.

Giáo đòng bạc

Thương hàng 15... Giáo đòng bạc... Các tin tức địa phương.

Giáo đòng bạc

Thương hàng 15... Giáo đòng bạc... Các tin tức địa phương.

Lời rao

Thân NGOC-DAI... Lời rao... Các tin tức địa phương.

Hồi năm ngoái, chúng tôi đã

Đang tin quan niệm Đức... Hồi năm ngoái, chúng tôi đã... Các tin tức địa phương.

Mấy người mà không hay

Mấy người mà không hay... Những người mà không hay... Các tin tức địa phương.

Thầy, hẳn dự an ý đã

Thầy, hẳn dự an ý đã... Thầy, hẳn dự an ý đã... Các tin tức địa phương.

Anh Ba làm học ở ngôi

Anh Ba làm học ở ngôi... Anh Ba làm học ở ngôi... Các tin tức địa phương.

Nguyen nam ba năm ngoài

Nguyen nam ba năm ngoài... Nguyễn nam ba năm ngoài... Các tin tức địa phương.

TU-HOAN TAN-SOAN

TU-HOAN TAN-SOAN... Tu-Hoan Tan-Soan... Các tin tức địa phương.